EN
IT
FR
DE
ES
PT
NL
SV
NO
FI
RO
PL
CS
SK
SL
HR
RU
TR
中文
JP
한글
ไทย

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

ANCHOR WEBBING

TS 16415/B: 2013
ANSI/ASSE Z359.1-2007

CE 0123

EN 354:2010
EN 795/B:2012

EAC TP TC 019/2011

J LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

Modello - Model - Modèle

Numero di serie - Serial number - Numéro de série

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data / Date / Date	OK	Nome/Firma / Name/Signature / Nom/Signature	Data prossimo controllo / Date next control / Date du prochain contrôle

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

CO 01 MANUAL172
October 2023 - Rev. 0
© C.A.M.P. SpA

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use of our products. Please read these instructions carefully before using our product. If you do not speak English, you can download the instructions from the website **www.camp.it**. The Tec Bookmark function of conformity can be also downloaded from our site. The relative must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold. - This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other activity. Training should be sought from an appropriate training organization. Equipment should be used only for the purpose for which these products may be used, in inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to undertake work at height. Do not use equipment if you are not in a good mental or physical condition. Do not use if you are personal for safety that the device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential fall factor and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at height to avoid the risk of impact with the ground or other obstacles in the event of a fall. Equipment should be used only in situations allowable in the field of use. All body harnesses are designed to be used in conjunction with a suitable fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any other equipment or components suitable for the purpose for which they are intended and recommended by C.A.M.P. Check each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer. Do not use equipment if you are not sure of its suitability for your intended use. If used by multiple users, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.
MAINTENANCE - *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soaps (max temperature 30°C) and let naturally dry in shade. Do not iron. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and let dry. Lubricate if needed. Use only products are available on the website **www.camp.it**. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect its properties. *Storage:* Keep in a dry place, away from direct sunlight, sharp edges, heat sources, chemicals (solvents, oxidizers, oils, greases), solvents or fuels which could affect the performance and safety of the product. Dirt that cannot be removed spots of whatever origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be discarded.
STORAGE - Store unused ropes in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.
DISCARD - Discard the product if: 1) the product has reached the end of its estimated serviceability for damage, injury or death resulting from misuse of its from of non-modification by C.A.M.P. branded product. 4) is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. Said, that he/she understands the limitations of use of the equipment and that he/she is physically and mentally fit to use the equipment. - If an accident occurs, immediately take the following steps to familiarize yourself with rescue techniques: should an emergency occur. You personally, assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use the product.
3 YEAR WARRANTY – This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. This warranty does not cover any product that has been damaged by misuse, modification, improper storage, carelessness, damage due to accidents or negligence, use for purposes not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Carabiner
EN 362:2004
Carabiners are part of lanyards are pieces of personal protection equipment (PPE) designed for use as connecting elements in a fall arrest system. Some lanyards can also be used as temporary portable anchor devices (EN 795:2012 / ANSI/ASSE Z359.13-2009 / ANSI/ASSE Z359.14-2014). Carabiners are used in a variety of applications in the sports, leisure, rescue and industry, in construction work, in rescue work and more generally, for any application of work at a height. The ropes are not indestructible; they can cut by sharp tools (like chain saws, etc). Always use a second safety line when cutting. Various chemicals can damage the rope and weaken it. Check the rope for any signs of damage, special combinations of connectors and overall suitability are available only for certain data and on request (for example, Petzl).
Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person in minimum time. Failure to do so can be fatal.
Use according to EN 354.
Before each use, visually evaluate the damper of specific scenarios when working at heights (fig. 9) is calculated using the following equation: Height of anchorage point / length of lanyard = 3 (in situations where the Fall Factor will be 0 e.g. the weight is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard), positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used in such a way that the free fall is as low as possible, but not more than 2 meters. Check that there is no obstacle in the way in the vertical space and that there is enough space to avoid any impact with the ground or other obstacles. Fig. 1: Connection to an energy absorber EN 355 and to the anchorage point of a fall arrest harness, see **fig.4**. Do not connect to the side point of a work positioning belt (**fig.3**). In fall arrest systems, the free fall must be limited to a maximum of 1 m using a shock absorber. Connection to a fall arrest system EN 354 certified lanyards must be used at the anchorage point of a harness. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (x) of the harness. Fig. 2: Connection to a fall arrest system EN 353-2 certified lanyards. Fig. 3: Connection to a work positioning belt. Fig. 4: Connection to a fall arrest harness. Fig. 5: Connection to an energy absorber EN 355 and to the anchorage point of a fall arrest harness, see **fig.4**. Do not connect to the side point of a work positioning belt (**fig.3**). In fall arrest systems, the free fall must be limited to a maximum of 1 m using a shock absorber. Fig. 6: Connection to a rescue device EN 341 certified lanyards. Fig. 7: Connection to a descender EN 341 certified lanyards. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (x) of the harness. Fig. 8: Connection to a rescue device EN 341 certified lanyards. Fig. 9: Calculation of the free fall distance. Fig. 10: Correct and incorrect use of a hook. Refer to the hooker and harness use manual to verify correct connection. The anchor point must be located above the work area and must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 15 kN (metal anchors) or 22 kN (anchor slings). Do not use the connector in such a way that the load is applied to the gate. The connector must not be rest in the sling/bollard. The sling/bollard must be long enough to allow the connector to rest freely.
Connectors EN 362:2004
Lanyards certified as portable anchor devices (EN 795/B) must be attached to structures for which the strength has been verified by a competent person to withstand the loads to which they are subjected in accordance with EN 795 and EN 12811-1. Lanyards are available with different data and connectors. Check that the connector is compatible with the anchor point and that it does not allow the anchor point: risk of failure/rupture in case of fall. Take measures to avoid pendulum. If used in a fall arrest system, the free fall must be limited to a maximum of 1 m using a shock absorber. Do not connect two connectors to the same anchor point. Fig. 1: Connection to a fall arrest system EN 354 certified lanyards. Fig. 2: Connection to a fall arrest system EN 353-2 certified lanyards. Fig. 3: Connection to a rescue device EN 341 certified lanyards. Fig. 4: Connection to a descender EN 341 certified lanyards. In this case, the maximum length of the system (lanyard+descender+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (x) of the harness. Fig. 5: Correct and incorrect use of a hook. Refer to the hooker and harness use manual to verify correct connection. The anchor point must be located above the work area and must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 15 kN (metal anchors) or 22 kN (anchor slings). Do not use the connector in such a way that the load is applied to the gate. The connector must not be rest in the sling/bollard. The sling/bollard must be long enough to allow the connector to rest freely.
Carabiners EN 362:2004
Carabiners are used in a variety of applications in the sports, leisure, rescue and industry, in construction work, in rescue work and more generally, for any application of work at a height. The ropes are not indestructible; they can cut by sharp tools (like chain saws, etc). Always use a second safety line when cutting. Various chemicals can damage the rope and weaken it. Check the rope for any signs of damage, special combinations of connectors and overall suitability are available only for certain data and on request (for example, Petzl).
Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person in minimum time. Failure to do so can be fatal.
Use according to EN 354.
Before each use, visually evaluate the damper of specific scenarios when working at heights (fig. 9) is calculated using the following equation: Height of anchorage point / length of lanyard = 3 (in situations where the Fall Factor will be 0 e.g. the weight is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard), positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used in such a way that the free fall is as low as possible, but not more than 2 meters. Check that there is no obstacle in the way in the vertical space and that there is enough space to avoid any impact with the ground or other obstacles. **Fig. 1:** Connection to an energy absorber EN 355 and to the anchorage point of a fall arrest harness, see **fig.4**. Do not connect to the side point of a work positioning belt (**fig.3**). In fall arrest systems, the free fall must be limited to a maximum of 1 m using a shock absorber. **Fig. 2:** Connection to a fall arrest system EN 354 certified lanyards must be used at the anchorage point of a harness. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (x) of the harness. **Fig. 3:** Connection to a fall arrest system EN 353-2 certified lanyards. **Fig. 4:** Connection to a fall arrest harness. **Fig. 5:** Connection to a work positioning belt. **Fig. 6:** Connection to a rescue device EN 341 certified lanyards. **Fig. 7:** Connection to a descender EN 341 certified lanyards. In this case, the maximum length of the system (lanyard+descender+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (x) of the harness. **Fig. 8:** Connection to a rescue device EN 341 certified lanyards. **Fig. 9:** Calculation of the free fall distance. **Fig. 10:** Correct and incorrect use of a hook. Refer to the hooker and harness use manual to verify correct connection. The anchor point must be located above the work area and must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 15 kN (metal anchors) or 22 kN (anchor slings). Do not use the connector in such a way that the load is applied to the gate. The connector must not be rest in the sling/bollard. The sling/bollard must be long enough to allow the connector to rest freely.
ALERT!
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspections, it is important that a competent person carries out a thorough inspection of the equipment at least every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly hard wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's inspection card. Contact the manufacturer or its representative if the product is lost or damaged. Products should be taken out of service immediately if any doubt exists as to their suitability or if they have not been inspected. Inspection records are illegible, in case of new of the following defects or conditions, the product should be withdrawn from service immediately:
• presence of cuts and/or burns on the webbing/ropes
• presence of cracks on the metal parts
• deep corrosion that seriously alters the surface color of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
• the safety mechanism is showing any defect: or, worse, if it in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the range has been designed for a specific purpose. Do not use a product for a purpose for which it was not intended. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even if not immediately apparent.

LIFETIME
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is First used (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the lifetime of the product. Lifetime of the product is 10 years from the date of first use (taking storage into 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that require its early retirement. The product must be withdrawn from service if it has been involved in a fall or if it has reached the end of the. The residual life of the equipment is not predictable. Factors that can affect the lifetime of the product include but are not limited to: lifetime use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impacts, chemicals, UV rays, corrosion, improper use, lack of maintenance, improper storage, etc. Regular inspection by a competent person is recommended. If a product is damaged to the point that it is no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. Sul or the distributor before continuing use.
PRODUCT LIFE CYCLE
Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. sta ideando e bisogno dei lavoratori in quota con prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni informano sull'uso corretto dei nostri prodotti. Prima di usare il prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni. Se non parla inglese, può scaricare le istruzioni dal sito www.camp.it. Il Tec Bookmark di conformità può essere scaricato dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto. - Questo prodotto deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con questa istruzione non apprenderete le tecniche del lavoro in altezza o qualsiasi altra attività. Il corso di formazione deve essere richiesto a un'organizzazione di formazione appropriata. Attrezzature: si può utilizzare solo per lo scopo per cui sono stati progettati questi prodotti, in intrinsecamente pericolosi. Le conseguenze di una scelta errata, di un uso improprio o di una manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere idoneo dal punto di vista medico e in grado di intraprendere un lavoro in altezza. Non utilizzare l'attrezzatura se non si è in condizioni di salute, mentale o fisicamente. Per ragioni di sicurezza è di grande importanza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo sia il potenziale fattore di caduta che la potenziale distanza di caduta. Verificare lo spazio libero richiesto in fase di caduta, per evitare urti con il suolo o altri ostacoli. Le imbracature per il corpo sono progettate per essere utilizzate in combinazione con un dispositivo anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come indicato e non deve essere modificato. Deve essere usato in combinazione con qualsiasi altra attrezzatura o componente adatto allo scopo per cui sono stati progettati e raccomandati da C.A.M.P. Controllare ogni singolo pezzo dell'attrezzatura. Questo opuscolo mostra esempi di utilizzo improprio di questo prodotto. Non è possibile mostrare o immaginare tutti gli utilizzi impropri e il prodotto deve essere usato solo nel modo specificato dal produttore. Non usare l'attrezzatura se non si è sicuri della sua idoneità per l'uso previsto. Se usato da più utenti, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.
MANUTENZIONE - *Pulizia delle parti in tessuto e plastiche:* sciacquare in acqua pulita e sapone neutro (temperatura massima 30°C) e lasciare asciugare all'ombra. Non stirare. *Pulizia delle parti metalliche:* sciacquare in acqua pulita e lasciare asciugare. Lubrificare se necessario. Usare solo prodotti disponibili sul sito www.camp.it. *Temperatura:* mantenere questo prodotto a una temperatura inferiore a 80°C per non alterarne le proprietà. *Conservazione:* conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole, lontano da spigoli vivi, fonti di calore, prodotti chimici (solventi, ossidanti, oli, grassi) o combustibili che possono danneggiare o ridurre le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Sporcizia che non può essere rimossa, di qualsiasi origine, che non può essere rimossa, deve essere considerata contaminazione chimica e quindi richiede che il prodotto sia dato di scarto.
CONSERVAZIONE - Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, umidità, spigoli vivi, corrosivi o altre possibili cause di danno. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.
SCARTO - Scartare il prodotto se: 1) il prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile stimata per danni, lesioni o morte dovuti a uso improprio o a mancata modifica da parte di C.A.M.P. brandeed product. 4) è che sarà responsabilità di tutti i tempi per assicurarsi che lui/lei comprenda il corretto e sicuro utilizzo di qualsiasi attrezzatura fornita da o da C.A.M.P. Sul. Detto, che lui/lei comprende i limiti di utilizzo dell'attrezzatura e che lui/lei è fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare l'attrezzatura. - In caso di incidente, prendere immediatamente le seguenti misure per familiarizzare con le tecniche di salvataggio: in caso di emergenza, si assumono tutti i rischi e le responsabilità per le proprie azioni e decisioni: se non si è in grado di farlo, non usare il prodotto.
3 ANNI DI GARANZIA – Questo prodotto è garantito contro difetti di materiali o di fabbricazione per 3 anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non copre qualsiasi prodotto che sia stato danneggiato da uso improprio, modifica, conservazione inadeguata, danni dovuti ad incidenti o alla negligenza, gli utilizzi a scopi non specificamente progettati.

SPECIFICHE INFORMATIVE

ISTRUZIONI PER L'USO
Moschettoni
EN 362:2004
I moschettoni fanno parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) utilizzati come elementi di collegamento nel sistema anticaduta. Alcuni cordini/fettucce sono altresì utilizzabili come dispositivi di ancoraggio provvisorio portatili (EN 795:2012 / ANSI/ASSE Z359.13-2009 / ANSI/ASSE Z359.14-2014). I moschettoni sono utilizzati in una varietà di applicazioni nello sport, nel tempo libero, nel soccorso e nell'industria, nei lavori in quota e più in generale, per ogni applicazione di lavoro in altezza. Le fettucce non sono indestruttibili: esse possono essere tagliate da strumenti taglienti (ad esempio, motosega). Usare sempre una seconda fune di sicurezza quando si lavora con strumenti taglienti. Diversi prodotti chimici possono danneggiare le fettucce e ridurne la resistenza. Controllare le fettucce per individuare eventuali segni di danneggiamento. Combinazioni speciali di connettori e idoneità generale sono disponibili solo per determinati dati e su richiesta (ad esempio, Petzl).
Usare adeguate attrezzature di soccorso e fornire adeguate formazioni per il lavoro in quota in modo che possano rapidamente soccorrere il personale infortunato in tempo minimo. Se non si agisce in tal senso, si può essere mortali.
Usare secondo la EN 354.
Prima di ogni utilizzo valutare visivamente il dissipatore di specifiche scenari quando si lavora in altezza (fig. 9) è calcolato usando la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza del punto di ancoraggio / lunghezza del cordino. Se il fattore di caduta è 3 (ad esempio, il punto di ancoraggio è posizionato sopra l'utilizzatore su un cordino teso), l'attrezzatura di posizionamento sul lavoro è adeguata. Il sistema anticaduta deve limitare la forza di arresto sotto i 6 kN. Il carico massimo che può essere applicato al punto di ancoraggio deve essere superiore a 15 kN. Il sistema anticaduta deve essere utilizzato in modo che la caduta libera sia il più ridotta possibile, ma non superiore a 2 metri. Controllare che non ci sia ostacolo sulla traiettoria di caduta e che ci sia spazio libero sufficiente per evitare urti con il suolo o altri ostacoli. Le imbracature per il corpo sono progettate per essere utilizzate in combinazione con un dispositivo anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come indicato e non deve essere modificato. Deve essere usato in combinazione con qualsiasi altra attrezzatura o componente adatto allo scopo per cui sono stati progettati e raccomandati da C.A.M.P. Controllare ogni singolo pezzo dell'attrezzatura. Questo opuscolo mostra esempi di utilizzo improprio di questo prodotto. Non è possibile mostrare o immaginare tutti gli utilizzi impropri e il prodotto deve essere usato solo nel modo specificato dal produttore. Non usare l'attrezzatura se non si è sicuri della sua idoneità per l'uso previsto. Se usato da più utenti, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.
Cordini EN 354:2010
Le estremità dei cordini sono dotate di connettori. Il cordino/fettuccia con connettori è considerato un DPI se è parte di un sistema anticaduta. Il cordino/fettuccia con connettori è considerato un DPI se è parte di un sistema di trattenuta. Il cordino/fettuccia con connettori è considerato un DPI se è parte di un sistema di posizionamento sul lavoro (**fig.1**). Il cordino/fettuccia con connettori è considerato un DPI se è parte di un sistema di salvataggio o di evacuazione (**fig.2**). Il cordino/fettuccia con connettori è considerato un DPI se è parte di un sistema di discesa controllata (**fig.3**). Le estremità dei cordini sono dotate di connettori. Un cordino/fettuccia può essere usato come dispositivo di ancoraggio provvisorio portatile (EN 795/B) se è stato fissato a strutture per le quali la resistenza è stata verificata da una persona competente per sostenere i carichi a cui sono sottoposti in conformità con EN 795 e EN 12811-1. I cordini sono disponibili con diversi dati e connettori. Controllare che il connettore sia compatibile con il punto di ancoraggio e che non consenta al punto di ancoraggio: rischio di rottura/rottura in caso di caduta. Prendere le precauzioni per evitare il pendolo. Se usato in un sistema anticaduta, la caduta libera deve essere limitata a un massimo di 1 m utilizzando un dissipatore di energia. Non collegare due connettori allo stesso punto di ancoraggio. Fig. 1: Collegamento a un sistema anticaduta EN 354 certificato cordini. Fig. 2: Collegamento a un sistema anticaduta EN 353-2 certificato cordini. Fig. 3: Collegamento a un dispositivo di salvataggio o evacuazione certificato cordini. Fig. 4: Collegamento a un discensore certificato cordini. In questo caso, la lunghezza massima del sistema (cordino+dissipatore+connettori) non deve superare i 2 metri e deve essere collegata a un punto di ancoraggio a piena resistenza dell'imbracatura (x). Fig. 5: Uso corretto e scorretto di un gancio. Fig. 6: Collegamento a un dispositivo di salvataggio o evacuazione certificato cordini. Fig. 7: Collegamento a un discensore certificato cordini. In questo caso, la lunghezza massima del sistema (cordino+discensore+connettori) non deve superare i 2 metri e deve essere collegata a un punto di ancoraggio a piena resistenza dell'imbracatura (x). Fig. 8: Collegamento a un dispositivo di salvataggio o evacuazione certificato cordini. Fig. 9: Calcolo della distanza di caduta libera. Fig. 10: Uso corretto e scorretto di un gancio. Fare riferimento al manuale di utilizzo del ganciatore e dell'imbracatura per verificare la corretta connessione. Il punto di ancoraggio deve essere posizionato sopra l'area di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi in metallo) o 15 kN (ancoraggi in metallo) o 22 kN (ancoraggi con cordino). Non usare il connettore in modo tale che il carico sia applicato sul cancello. Il connettore non deve essere in tensione sul cordino/bollard. Il cordino/bollard deve essere sufficientemente lungo da consentire al connettore di riposare liberamente.
Moschettoni EN 362:2004
I moschettoni sono utilizzati in una varietà di applicazioni nello sport, nel tempo libero, nel soccorso e nell'industria, nei lavori in quota e più in generale, per ogni applicazione di lavoro in altezza. Le fettucce non sono indestruttibili: esse possono essere tagliate da strumenti taglienti (ad esempio, motosega). Usare sempre una seconda fune di sicurezza quando si lavora con strumenti taglienti. Diversi prodotti chimici possono danneggiare le fettucce e ridurne la resistenza. Controllare le fettucce per individuare eventuali segni di danneggiamento. Combinazioni speciali di connettori e idoneità generale sono disponibili solo per determinati dati e su richiesta (ad esempio, Petzl).
Usare adeguate attrezzature di soccorso e fornire adeguate formazioni per il lavoro in quota in modo che possano rapidamente soccorrere il personale infortunato in tempo minimo. Se non si agisce in tal senso, si può essere mortali.
Usare secondo la EN 354.
Prima di ogni utilizzo valutare visivamente il dissipatore di specifiche scenari quando si lavora in altezza (fig. 9) è calcolato usando la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza del punto di ancoraggio / lunghezza del cordino. Se il fattore di caduta è 3 (ad esempio, il punto di ancoraggio è posizionato sopra l'utilizzatore su un cordino teso), l'attrezzatura di posizionamento sul lavoro è adeguata. Il sistema anticaduta deve limitare la forza di arresto sotto i 6 kN. Il carico massimo che può essere applicato al punto di ancoraggio deve essere superiore a 15 kN. Il sistema anticaduta deve essere utilizzato in modo che la caduta libera sia il più ridotta possibile, ma non superiore a 2 metri. Controllare che non ci sia ostacolo sulla traiettoria di caduta e che ci sia spazio libero sufficiente per evitare urti con il suolo o altri ostacoli. **Fig. 1:** Collegamento a un sistema anticaduta EN 355 e al punto di ancoraggio di un imbracatura anticaduta, vedi **fig.4**. Non collegare al punto laterale di un sistema di posizionamento sul lavoro (**fig.3**). In sistemi anticaduta, la caduta libera deve essere limitata a un massimo di 1 m utilizzando un dissipatore di energia. **Fig. 2:** Collegamento a un sistema anticaduta EN 354 certificato cordini deve essere usato al punto di ancoraggio di un imbracatura. In questo caso, la lunghezza massima del sistema (cordino+dissipatore+connettori) non deve superare i 2 metri e deve essere collegata a un punto di ancoraggio a piena resistenza dell'imbracatura (x). **Fig. 3:** Collegamento a un sistema anticaduta EN 353-2 certificato cordini. **Fig. 4:** Collegamento a un imbracatura anticaduta. **Fig. 5:** Collegamento a un sistema di posizionamento sul lavoro. **Fig. 6:** Collegamento a un dispositivo di salvataggio o evacuazione certificato cordini. **Fig. 7:** Collegamento a un discensore certificato cordini. In questo caso, la lunghezza massima del sistema (cordino+discensore+connettori) non deve superare i 2 metri e deve essere collegata a un punto di ancoraggio a piena resistenza dell'imbracatura (x). **Fig. 8:** Collegamento a un dispositivo di salvataggio o evacuazione certificato cordini. **Fig. 9:** Calcolo della distanza di caduta libera. **Fig. 10:** Uso corretto e scorretto di un gancio. Fare riferimento al manuale di utilizzo del ganciatore e dell'imbracatura per verificare la corretta connessione. Il punto di ancoraggio deve essere posizionato sopra l'area di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi in metallo) o 15 kN (ancoraggi in metallo) o 22 kN (ancoraggi con cordino). Non usare il connettore in modo tale che il carico sia applicato sul cancello. Il connettore non deve essere in tensione sul cordino/bollard. Il cordino/bollard deve essere sufficientemente lungo da consentire al connettore di riposare liberamente.

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. ideale la necessidade dos trabalhadores em altura com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. Estas instruções informam sobre a utilização correta dos nossos produtos. Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções. Se não falar inglês, pode descarregar as instruções do site **www.camp.it**. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste site. O revendedor deve fornecer o manual de instruções na língua do país onde o produto é vendido. - Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com esta instrução não aprenderá as técnicas de trabalho em altura ou qualquer outra atividade. Deve procurar formação junto de uma organização de formação adequada. Equipamento: o equipamento só pode ser utilizado para o fim para o qual foi concebido, em situações intrinsecamente perigosas. As consequências de uma escolha errada, de uma utilização imprópria ou de uma manutenção deficiente do produto podem causar danos, graves ferimentos ou morte. Utilizador deve estar em condições de realizar trabalhos em altura. Não utilizar o equipamento se não estiver em condições mentais ou físicas. É de grande importância para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre corretamente posicionado e que o trabalho seja realizado de forma a reduzir o potencial fator de queda e a potencial distância de queda. Verificar o espaço livre necessário em caso de queda, para evitar choques com o solo ou outros obstáculos. Os arneses para o corpo são concebidos para serem utilizados em conjunto com um dispositivo de queda. O produto deve ser utilizado apenas da forma descrita e sem qualquer tipo de alteração. Deve ser utilizado juntamente com qualquer outro equipamento ou componentes adequados para a finalidade para a qual foram concebidos e recomendados pela C.A.M.P. Verificar cada peça do equipamento. Este folheto mostra exemplos de utilização imprópria deste produto. Note que não é possível mostrar todas as utilizações impróprias e que o produto deve ser utilizado apenas da forma especificada pelo fabricante. Não utilizar o equipamento se não tiver a certeza da sua adequação à utilização pretendida. Se utilizado por vários utilizadores, estas instruções devem estar disponíveis para consulta e ser respeitadas por todos os utilizadores.
MANUTENÇÃO - *Limpeza das partes de tecido e plástico:* lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar à sombra. Não passar a ferro. *Limpeza das partes metálicas:* lavar com água doce e deixar secar. Lubrificar se necessário. Utilizar apenas produtos disponíveis no site **www.camp.it**. *Temperatura:* manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C para não alterar as suas propriedades. *Armazenagem:* guardar o produto num local seco, ao abrigo da luz direta do sol, longe de arestas vivas, fontes de calor, produtos químicos (solventes, oxidantes, óleos, graxas) ou combustíveis que possam danificar ou reduzir o desempenho e a segurança do produto. Sujidade não removível: manchas de origem desconhecida que não são removíveis devem ser consideradas contaminação química e portanto requerer o descarte do produto.
ARMAZENAGEM - Guardar as cordas não utilizadas em um local fresco, seco e ventilado, longe de fontes de calor, umidade elevada, arestas ou objetos pontiagudos, substâncias corrosivas ou qualquer outra possível causa de dano ou deterioração.
DESCARTE - Descartar o produto se: 1) o produto tiver atingido o fim da sua vida útil estimada devido a danos, lesões ou morte causadas por uso inadequado ou por um produto C.A.M.P. modificado. 4) Be responsabilidade do usuário sempre que ele/ela entender o uso correto e seguro de qualquer equipamento fornecido por ou de C.A.M.P. Sul. Dito, que ele/ela entende os limites de uso do equipamento e que ele/ela está fisicamente e mentalmente apto para usar o equipamento. - Em caso de acidente, tome imediatamente as seguintes medidas para se familiarizar com as técnicas de salvamento: em caso de emergência, assume todos os riscos e responsabilidades por suas ações e decisões: se não for capaz de fazê-lo, não use o produto.
GARANTIA DE 3 ANOS - Este produto tem uma garantia de três anos, que começa a contar a partir da data de compra, contra defeitos de materiais ou de fabrico. Esta garantia não cobre qualquer produto que tenha sido danificado devido a uso indevido, modificações, armazenamento inadequado, danos por acidentes ou negligência, utilizações para fins não especificamente concebidos.

INFORMAÇÃO ESPECÍFICA

INSTRUÇÕES DE USO
Mosquetões
EN 362:2004
Os mosquetões fazem parte dos equipamentos de protecção individual (EPI) utilizados como elementos de conexão em um sistema de quedas. Alguns cordas/fitas podem também ser utilizados como dispositivos de ancoragem temporários portáteis (EN 795:2012 / ANSI/ASSE Z359.13-2009 / ANSI/ASSE Z359.14-2014). Os mosquetões são utilizados em uma variedade de aplicações no desporto, lazer, resgate e indústria, em construção, em resgate e, em geral, para qualquer aplicação de trabalho em altura. As cordas não são indestrutíveis; podem ser cortadas por ferramentas afiadas (ex. motosserra, etc). Use sempre uma segunda corda de segurança ao cortar. Diversos produtos químicos podem danificar a corda e reduzir a sua resistência. Verifique a corda para detectar quaisquer sinais de danos. Combinações específicas de conectores e adequação geral estão disponíveis apenas para determinados dados e mediante pedido (por exemplo, Petzl).
Use equipamentos de resgate adequados e forneça formação adequada para a equipa de trabalho para que possam resgatar rapidamente a pessoa ferida em um tempo mínimo. Se não o fizer, pode ser fatal.
Utilize de acordo com a EN 354.
Antes de cada utilização, avaliar visualmente o amortecedor de específicos cenários quando trabalhando em altura (fig. 9) é calculado usando a seguinte fórmula: Altura do ponto de ancoragem / comprimento do cordão = 3 (em situações em que o fator de queda é 0, por exemplo, o peso está posicionado sob o ponto de ancoragem em um cordão tensionado), o equipamento de posicionamento no trabalho é adequado. O sistema de arrasto deve limitar a força de arrasto a 6 kN. O peso máximo que pode ser aplicado no ponto de ancoragem deve ser superior a 15 kN. O sistema de arrasto deve ser utilizado de forma a que a queda livre seja a mais reduzida possível, mas não superior a 2 metros. Certifique-se de que não há obstáculos no caminho vertical e que há espaço suficiente para evitar qualquer impacto com o solo ou outros obstáculos em caso de queda. Fig. 1: Ligação a um absorvedor de energia EN 355 e ao ponto de ancoragem de um arnês anti-queda, ver **fig.4**. Não ligue ao ponto lateral de um cinto de posicionamento de trabalho (**fig.3**). Em sistemas de arrasto, a queda livre deve ser limitada a um máximo de 1 m usando um absorvedor de choques. **Fig. 2:** Ligação a um sistema de arrasto EN 354 certificado cordas deve ser usado no ponto de ancoragem de um arnês. Neste caso, o comprimento máximo do sistema (corda+absorvedor+conectores) não deve exceder 2 metros, e deve ser conectado ao anel de fixação (x) do arnês. **Fig. 3:** Ligação a um sistema de arrasto EN 353-2 certificado cordas. **Fig. 4:** Ligação a um arnês anti-queda. **Fig. 5:** Ligação a um cinto de posicionamento de trabalho. Não ligue ao ponto lateral de um cinto de posicionamento de trabalho (**fig.3**). Em sistemas de arrasto, a queda livre deve ser limitada a um máximo de 1 m usando um absorvedor de choques. **Fig. 6:** Ligação a um dispositivo de resgate EN 341 certificado cordas. **Fig. 7:** Ligação a um descensor EN 341 certificado cordas. Neste caso, o comprimento máximo do sistema (corda+descensor+conectores) não deve exceder 2 metros, e deve ser conectado ao anel de fixação (x) do arnês. **Fig. 8:** Ligação a um dispositivo de resgate EN 341 certificado cordas. **Fig. 9:** Cálculo da distância de queda livre. **Fig. 10:** Utilização correta e incorreta de um gancho. Consulte o manual do gancho e do arnês para verificar a ligação correta. O ponto de ancoragem deve estar acima da área de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN795 e/ou ser conhecido por ter uma resistência de 12 kN (âncoras de metal) ou 15 kN (âncoras de metal) ou 22 kN (âncoras de cinta). Não utilize o conector de forma que a carga seja aplicada no portão. O conector não deve estar em repouso na cinta/cabeça. A cinta/cabeça deve ser suficientemente longa para permitir que o conector repouse livremente.
Mosquetões EN 362:2004
Os mosquetões são utilizados em uma variedade de aplicações no desporto, lazer, resgate e indústria, em construção, em resgate e, em geral, para qualquer aplicação de trabalho em altura. As cordas não são indestrutíveis; podem ser cortadas por ferramentas afiadas (ex. motosserra, etc). Use sempre uma segunda corda de segurança ao cortar. Diversos produtos químicos podem danificar a corda e reduzir a sua resistência. Verifique a corda para detectar quaisquer sinais de danos. Combinações específicas de conectores e adequação geral estão disponíveis apenas para determinados dados e mediante pedido (por exemplo, Petzl).
Use equipamentos de resgate adequados e forneça formação adequada para a equipa de trabalho para que possam resgatar rapidamente a pessoa ferida em um tempo mínimo. Se não o fizer, pode ser fatal.
Utilize de acordo com a EN 354.
Antes de cada utilização, avaliar visualmente o amortecedor de específicos cenários quando trabalhando em altura (fig. 9) é calculado usando a seguinte fórmula: Altura do ponto de ancoragem / comprimento do cordão = 3 (em situações em que o fator de queda é 0, por exemplo, o peso está posicionado sob o ponto de ancoragem em um cordão tensionado), o equipamento de posicionamento no trabalho é adequado. O sistema de arrasto deve limitar a força de arrasto a 6 kN. O peso máximo que pode ser aplicado no ponto de ancoragem deve ser superior a 15 kN. O sistema de arrasto deve ser utilizado de forma a que a queda livre seja a mais reduzida possível, mas não superior a 2 metros. Certifique-se de que não há obstáculos no caminho vertical e que há espaço suficiente para evitar qualquer impacto com o solo ou outros obstáculos em caso de queda. **Fig. 1:** Ligação a um absorvedor de energia EN 355 e ao ponto de ancoragem de um arnês anti-queda, ver **fig.4**. Não ligue ao ponto lateral de um cinto de posicionamento de trabalho (**fig.3**). Em sistemas de arrasto, a queda livre deve ser limitada a um máximo de 1 m usando um absorvedor de choques. **Fig.